

Automne 1997

Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux¹

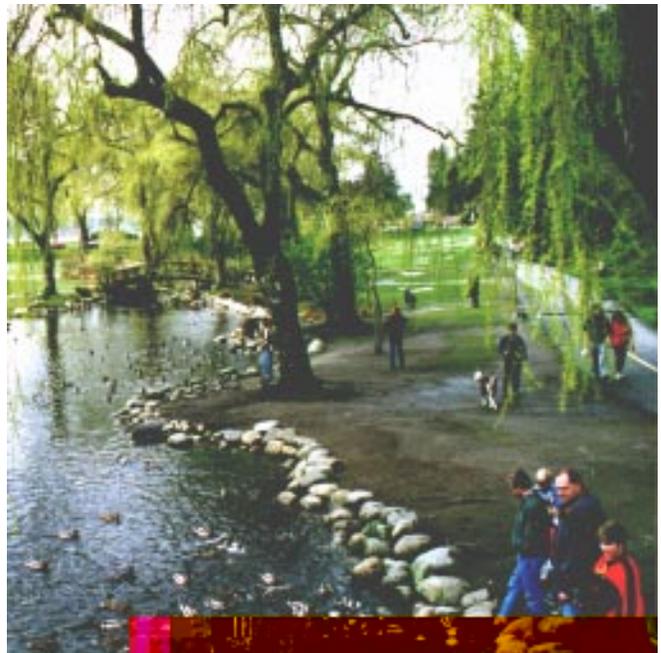
par Warren Clark

Warren Clark est analyste pour Tendances sociales canadiennes.

Les Canadiens voyagent à l'étranger pour des raisons aussi nombreuses que différentes. Pour certains, il s'agit d'échapper à la routine et aux tensions quotidiennes, de reprendre des forces et de s'éloigner du train-train ordinaire pendant quelque temps. Ces Canadiens souhaitent se détendre, découvrir des cultures différentes, élargir leurs horizons, rendre visite à des amis éloignés ou simplement partir à l'aventure pour le plaisir du dépaysement. Pour d'autres Canadiens, les voyages à l'étranger sont motivés par les affaires, l'emploi, la formation ou un congrès.

Les Canadiens se déplacent surtout au Canada, mais leurs dépenses en voyages se répartissent de manière pratiquement égale entre leurs voyages au Canada et leurs voyages à l'étranger. Les États-Unis demeurent la principale destination internationale des Canadiens, et les touristes américains sont toujours les plus nombreux à visiter le Canada. Cependant, la situation économique du Canada a entraîné des changements considérables dans les habitudes de voyage aux États-Unis au cours de la dernière décennie. Au début des années 90, l'augmentation du nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis a été suivie d'une accélération de la croissance des dépenses en voyages hors du Canada, qui n'a pas été compensée par une augmentation du nombre de voyageurs étrangers au Canada. Parallèlement, le nombre de Canadiens qui voyagent dans les pays d'outre-mer et le nombre d'étrangers en provenance de ces pays ont connu depuis onze ans une croissance qui n'a été interrompue que pendant la Guerre du Golfe Persique au début des années 90.

En 1994 (l'année la plus récente pour laquelle les données sur les voyages intérieurs sont disponibles), les Canadiens ont effectué 152 millions de voyages de 80 kilomètres ou plus au



Dans ce numéro...

Article

Échanger des voyageurs – Les tendances des voyages internationaux 1

Tendances

Compte des voyages internationaux 7

Indice des prix des voyages 8

Indicateurs nationaux du tourisme 9

Indicateurs de voyages 10

¹ Cet article, présenté dans *Tendances sociales canadiennes*, vol. 45, été 1997 a été mis à jour pour refléter les données de l'Enquête sur les voyages internationaux de 1996, qui ont été récemment relâchées.

Canada, 54 millions de voyages aux États-Unis et 3,4 millions de voyages dans un autre pays. Au cours de ces voyages, les Canadiens ont dépensé 33 milliards de dollars, soit l'équivalent de 4,5 % du produit intérieur brut ou 1 137 \$ par personne (hommes, femmes et enfants confondus).

Les Canadiens d'un certain âge voyagent proportionnellement plus que les Canadiens relativement jeunes

En 1996, les adultes de 55 à 64 ans étaient proportionnellement plus nombreux à voyager hors du Canada que les Canadiens plus jeunes. Cette constatation n'est pas surprenante, étant donné que les ménages canadiens d'un certain âge disposent par personne d'un revenu discrétionnaire moyen supérieur à celui des jeunes ménages, que leurs charges financières sont généralement moins lourdes et qu'ils jouissent de plus de temps libre². Le sud des États-Unis demeure une des destinations préférées des Canadiens d'un certain âge, et leurs visites dans le sud des États-Unis sont plus longues et leurs dépenses plus importantes que pour les Canadiens dans les tranches d'âges moins élevés. Les Canadiens âgés de 65 ans et plus voyagent moins souvent que les Canadiens de 55 à 64 ans, probablement pour des questions de santé et de mobilité. Les Canadiens de 55 à 64 ans étaient aussi proportionnellement trois fois plus nombreux à entreprendre un

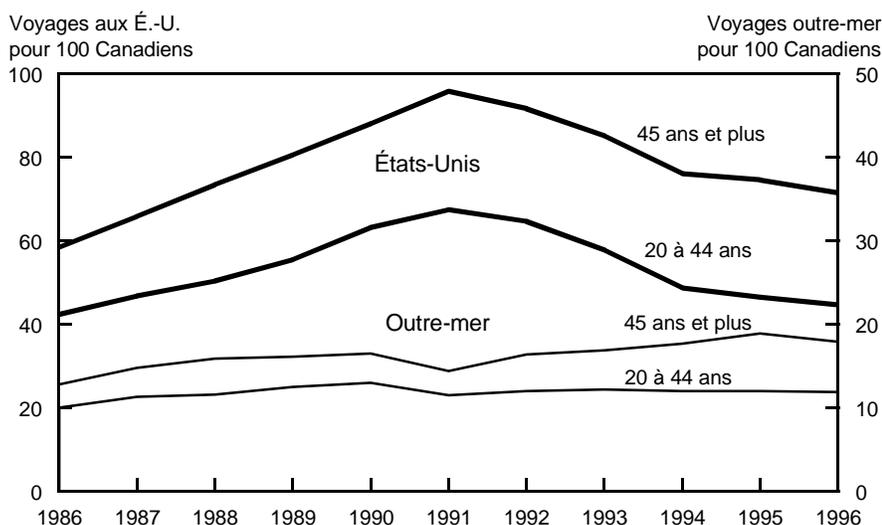
voyage international que les Canadiens de 20 à 24 ans.

La situation économique des 10 dernières années a eu des conséquences pour les voyages des Canadiens d'un certain âge comme pour les voyages des Canadiens plus jeunes. Toutefois, si l'on considère le nombre de voyages effectués par tranche de 100 résidents, on constate que l'écart s'est creusé entre la propension des jeunes adultes (20 à 44 ans) à voyager et celle des adultes plus âgés (45 ans et plus) pour les voyages outre-mer ainsi que ceux aux États-Unis. Les différences relevées dans la croissance des gains des jeunes adultes et des adultes plus âgés expliquent sans doute au moins partiellement le phénomène. Chez les hommes, par exemple, les gains réels des plus jeunes ont diminué depuis la fin des années 70, alors que les gains réels des plus âgés ont augmenté³. L'attrait des voyages à l'étranger s'est donc émoussé pour les jeunes adultes au cours de la dernière décennie, pendant que ces voyages sont devenus plus abordables aux adultes plus âgés.

² Donna J. Owens, «Détermination du revenu discrétionnaire», *L'emploi et le revenu en perspective*, printemps 1991, Statistique Canada, produit n° 75-001-XPB au catalogue.

³ Garnett Picot et John Myles, «Les enfants vivant au sein de familles à faible revenu», *Tendances sociales canadiennes*, automne 1996, Statistique Canada, produit n° 11-008-XPB au catalogue.

L'écart se creuse entre les habitudes de voyage des jeunes adultes et celles des adultes plus âgés, 1996



Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux



Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouti
Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Carol Moskaluk

Composition : Lynne Durocher

Conception graphique : Rose Marie Andrews
Chantal Chalifoux

Imprimerie : Centre d'impression,
Statistique Canada

Photo : L. Dubois, Programme de la
statistique du tourisme

Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, **Info-voyages**, 3^e étage édifice R.-H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Télécopieur : (613) 951-2909. Courrier Internet beyrmon@statcan.ca**

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Prix: Canada: 13\$ l'exemplaire,
42\$ par année

Extérieur du Canada: 13\$US l'exemplaire,
42\$US par année

Périodicité: trimestrielle ISSN 0713-2840

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 -1984.



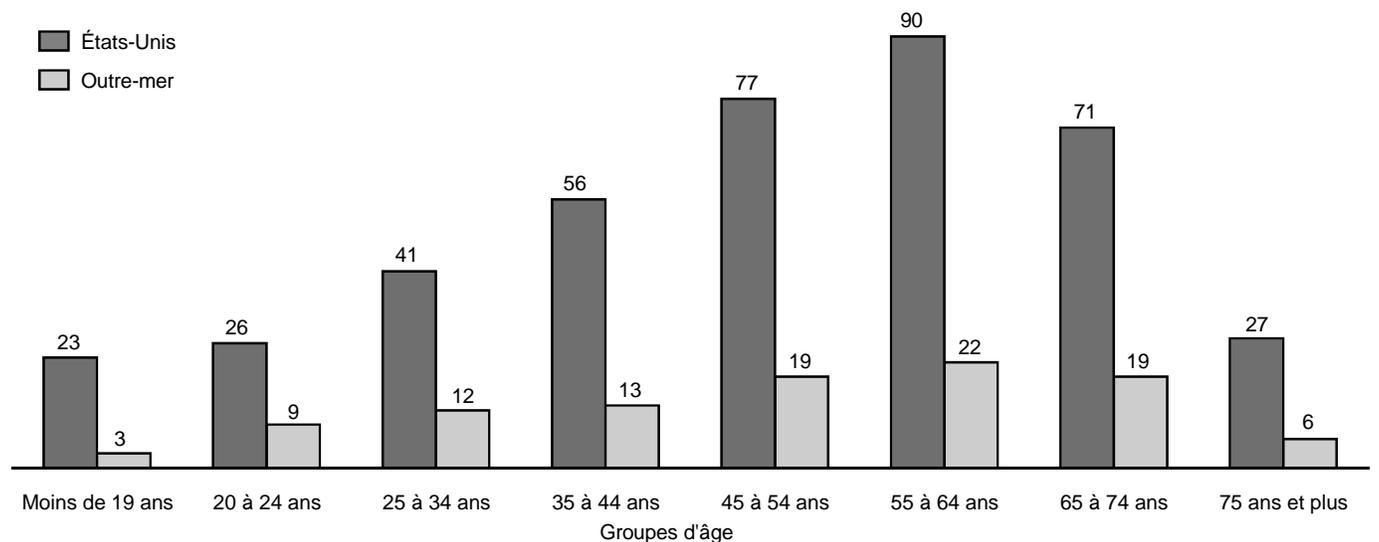
Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministre de l'Industrie, 1996. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Les personnes du groupe des 55 à 64 ans sont les plus susceptibles de voyager à l'étranger, 1996

Voyages d'une nuit ou plus pour 100 Canadiens



Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux

Les États-Unis, destination privilégiée des Canadiens

Les Canadiens constituaient le groupe de voyageurs internationaux le plus volumineux aux États-Unis, effectuant le tiers des voyages d'une nuit ou plus de tous les étrangers sur le territoire américain⁴ en 1995. Le nombre de voyages d'au moins une nuit des Canadiens aux États-Unis est demeuré relativement constant du début des années 70 jusqu'en 1986, mais il a ensuite varié à la suite des fluctuations de la situation économique au Canada. En 1986, après une nouvelle contre-performance, le dollar canadien ne représentait plus que 0,72 dollar américain, mais la valeur du dollar canadien a ensuite progressivement augmenté pour atteindre à 0,87 dollar américain en 1991. Les voyages aux États-Unis sont donc devenus de plus en plus abordables aux Canadiens, et en 1991, le nombre de voyages que les Canadiens ont effectués aux États-Unis a atteint un point culminant qui se situe à 19,1 millions de voyages d'une nuit ou plus.

Toutefois, en 1996, le nombre de voyages d'au moins une nuit que les Canadiens ont effectués aux États-Unis avait chuté à 15,3 millions. Les causes à l'origine de cette chute sont nombreuses.

⁴ Tourism Industries, International Trade Administration.

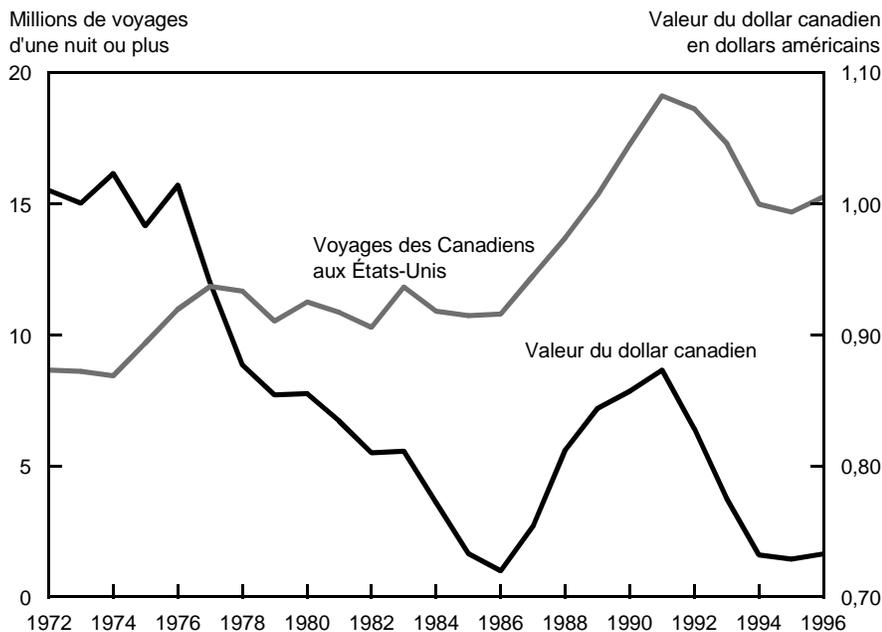
Les destinations préférées des Canadiens, 1996

	Séjours d'une nuit ou plus	Nombre de nuits	Nombre moyen de nuits par séjour	Dépenses de voyage ¹
	En milliers	En milliers		En millions de dollars
États-Unis (Voyages)	15 301	108 673	7,1	9 085
États frontaliers	12 478	34 416	2,8	2 651
États du Centre	4 234	13 840	3,3	1 424
États du Sud	4 797	60 142	12,5	3 952
Total outre-mer (Voyages)	3 672	69 345	18,9	5 104
Europe	2 602	31 130	12,0	2 431
France	424	4 843	11,4	438
Allemagne	236	2 519	10,7	184
Italie	183	2 099	11,5	210
Pays-Bas	177	1 446	8,2	92
Suisse	123	966	7,8	83
Royaume-Uni	737	10 037	13,6	758
Asie	727	13 101	18,0	982
Hong Kong	157	3 657	23,3	181
Japon	63	1 177	18,7	117
Caraïbes	720	7 148	9,9	662
Cuba	222	2 192	9,9	167
République Dominicaine	112	1 027	9,2	77
Mexique	438	4 682	10,7	366
Australie	76	2 842	37,4	173

1. Dépenses pour les séjours d'une seule journée et pour les séjours d'une nuit ou plus. Ne comprend pas les frais de transport international.

Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux

Depuis 1986, les voyages des Canadiens aux États-Unis ont suivi les fluctuations du dollar canadien



Sources : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux; Banque du Canada

Cette même année, le dollar canadien était revenu à 0,73 dollar américain. Le taux de chômage demeurait élevé et le revenu réel des familles avait atteint un point de stagnation. Dès le début des années 90, plusieurs gouvernements provinciaux ont imposé des limitations à la couverture médicale des Canadiens à l'étranger, qui ont entraîné une augmentation considérable des assurances complémentaires. Parallèlement, l'industrie canadienne du tourisme s'est lancée dans des campagnes de publicité destinées à promouvoir les produits et les ressources touristiques du Canada, y compris les excursions d'aventure, les parcs nationaux, les festivals et les manifestations culturelles que les Canadiens peuvent trouver au Canada plutôt que de les rechercher aux États-Unis.

Le magasinage transfrontalier perd de son intérêt auprès de Canadiens

Les voyages de même jour en automobile aux États-Unis sont souvent utilisés comme indicateur du magasinage transfrontalier. Ces voyages ont culminé à 59 millions en 1991. Par la suite, la valeur relative du dollar canadien face à la devise américaine a fléchi considérablement. De plus, l'entrée en

vigueur de l'Accord de libre-échange et plus tard, de l'Accord de libre-échange nord-américain ont entraîné une diminution progressive des droits de douane à l'importation sur les produits américains. Conséquemment, en 1996, les Canadiens ont effectué beaucoup moins de voyages de même jour aux États-Unis en automobile (36 millions) qu'au début des années 90.

La Floride, résidence secondaire des Canadiens en hiver

La Floride demeure la destination préférée des Canadiens de l'Est à la recherche du soleil, alors que pour les Canadiens de l'Ouest ce sont la Californie, le Nevada et Hawaii qui sont les plus populaires. En 1996, les visites que les Canadiens ont effectués en Floride représentaient 32,0 % de l'ensemble des nuitées et 24,0 % de l'ensemble des dépenses de voyages des Canadiens aux États-Unis.

La vague de violence et d'agressions sur des touristes étrangers dont on a beaucoup parlé ces dernières années a eu des conséquences pour la destination préférée des Canadiens en hiver. La perception du public de la violence en Floride paraît avoir contribué à la baisse

de 30 % des voyages vers cette destination entre 1992 et 1995. Certains Canadiens ont peut-être choisi d'autres destinations ensoleillées pour leurs vacances, en particulier Cuba ou le Mexique, encouragés par la chute du peso mexicain et la faiblesse du dollar canadien par rapport au dollar américain. D'autres sont peut-être simplement restés chez eux. En 1996 cependant, ces visites avaient grimpé de 11 % par rapport à 1995.

Les Canadiens séjournent plus longtemps et dépensent plus par visite dans les États du Sud que dans toutes les autres parties du territoire américain. En 1992, les Canadiens ont effectué 5,5 millions de visites-états d'une nuit ou plus dans les États du sud des États-Unis, mais en 1996 le nombre de ces visites était tombé à 4,8 millions. Toujours en 1996, les Canadiens ont séjourné 12,5 nuits et dépensé en moyenne 820 \$ par visite dans les États du sud des États-Unis.

Les voyages dans les États frontaliers sont en diminution

Pour des raisons de proximité, les Canadiens font proportionnellement plus de visites dans les États frontaliers pour effectuer des achats ou rendre une visite rapide à des parents ou à des amis, que dans les États du Sud. Toutefois, en moyenne, les séjours des Canadiens dans les États frontaliers en 1996 étaient sensiblement plus courts (2,8 nuits en moyenne) que dans les États du Sud, et les dépenses nettement moins élevées.

Lorsque les voyages aux États-Unis ont atteint un point culminant en 1991, les Canadiens ont effectué un total de 18,7 millions de visites d'au moins une nuit dans les États frontaliers⁵. Ils y ont dépensé 3,3 milliards de dollars, un montant était presque aussi important que celui dépensé dans les États du Sud. Entre 1991 et 1996, le nombre de visites-états d'une nuit ou plus dans les États frontaliers a diminué de 33,0 %.

⁵ États frontaliers : Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvanie, Ohio, Michigan, Wisconsin, Minnesota, Dakota du Nord, Montana, Idaho, Washington et Oregon.

États du Sud : Floride, Géorgie, Caroline du Sud, Alabama, Mississippi, Arkansas, Louisiana, Texas, Arizona, Nouveau-Mexique, Californie, Hawaii.

États du Centre : District de Columbia, Caroline du Nord, Virginie, Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska, Dakota du Sud, Kentucky, Tennessee, Colorado, Nevada, Utah, Wyoming, Alaska, Maryland, Delaware, Virginie de l'Ouest, Oklahoma.

Les voyages d'affaires des Canadiens en hausse

La plupart des Canadiens se rendent aux États-Unis en vacances ou pour un voyage d'agrément. Le nombre de voyages effectués par des vacanciers aux États-Unis a doublé entre 1986 et 1991, mais il a ensuite accusé une diminution constante de 1991 à 1995. En 1996 cependant, le nombre de vacanciers a progressé de 6% par rapport à 1995. Les Canadiens qui se sont rendus aux États-Unis, y ont séjourné aussi longtemps en 1996 (8,8 nuits en moyenne) qu'en 1991 (8,7 nuits en moyenne).

Durant cette période, l'Accord de libre-échange nord-américain a intensifié les relations entre les secteurs des affaires du Canada et des États-Unis. L'accord «Ciel ouvert» et la libéralisation des espaces aériens ont facilité les déplacements et encouragé une baisse des tarifs aériens entre les deux pays. Après avoir augmenté de façon lente et constante de 1986 à 1995, le nombre de Canadiens qui se rendent aux États-Unis en voyage d'affaires a augmenté de 7% en 1996. Les dépenses moyennes des Canadiens en voyage d'affaires ont été plus élevées que les dépenses des Canadiens aux États-Unis pour toutes autres raisons en 1996, elles se chiffraient à 740 \$ par voyage qui durait en moyenne quatre nuits.

Les voyages d'au moins une nuit aux États-Unis pour rendre visite à des parents ou à des amis sont demeurés stables de 1986 à 1996. En 1996, ces voyages représentaient des dépenses moyennes de 240 \$, un montant relativement moins élevé comparativement à tous les autres types de voyages, parce qu'ils impliquaient majoritairement des déplacements (automobile) et un hébergement (résidence de parents ou amis) peu onéreux.

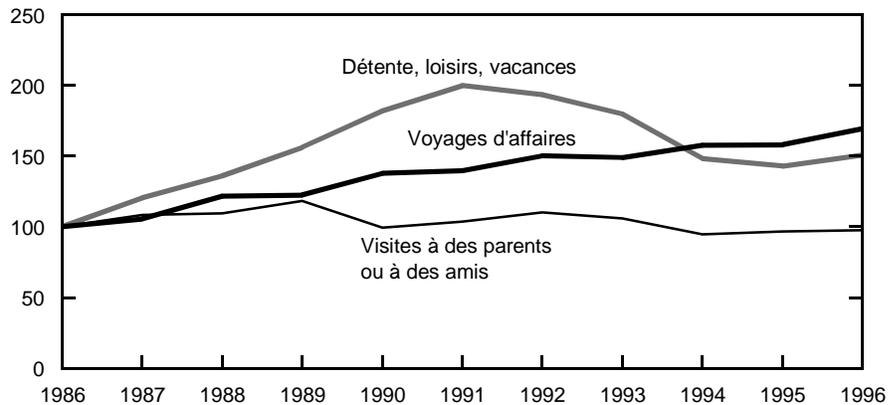
Entre 1986 et 1996, ce sont les voyages d'au moins une nuit pour des raisons diverses, et en particulier pour le magasinage, qui ont subi le plus de fluctuations. En 1991, lorsque le dollar canadien était au plus fort, les Canadiens ont effectué 1,3 million de voyages d'au moins une nuit aux États-Unis surtout dans le but de faire des achats. En 1996, le nombre de ces voyages était tombé à 300 mille.

Peu de changements pour les voyages au Canada en provenance des États-Unis

En dépit de la dévaluation de 16% du dollar canadien par rapport au dollar américain depuis 1991, qui a rendu le Canada d'autant plus attrayant pour la clientèle américaine, le volume des voyages en provenance des États-Unis a peu varié au cours de la dernière décennie. En 1995 et 1996, le nombre de voyages d'au moins une nuit que les Américains ont effectués au Canada a atteint les 13 millions, soit les plus importants

Le nombre de voyages d'affaires aux États-Unis augmente constamment, 1996

Indice de croissance des voyages d'une nuit ou plus (1986 = 100)



Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux

Les voyageurs étrangers au Canada, 1996

	Voyages d'une nuit ou plus	Nombre de nuits	Nombre moyen de nuits par voyage	Dépenses des voyageurs étrangers au Canada ¹
	En milliers	En milliers		En millions de dollars
États-Unis	12 909	49 796	3,9	6 258
États frontaliers	9 016	31 148	3,4	4 008
États du Centre	2 033	8 796	4,3	1 024
États du Sud	1 859	9 852	5,3	1 226
Total outre-mer	4 377	46 889	10,7	4 538
Europe	2 288	27 107	11,8	2 330
France ²	460	5 558	12,1	499
Allemagne	447	5 250	11,7	510
Italie	106	1 142	10,7	98
Pays-Bas	114	1 531	13,5	99
Suisse	107	1 360	12,7	133
Royaume-Uni	691	7 700	11,1	643
Asie	1 511	12 809	8,5	1 585
Hong Kong	199	1 846	9,3	186
Japon	648	3 835	5,9	695
Corée du Sud	159	1 060	6,7	183
Taïwan	132	2 052	15,6	175
Amérique du Sud	126	1 442	11,4	157
Australie	149	1 637	11,0	148

¹ Dépenses pour les séjours d'une seule journée et pour les séjours d'une nuit ou plus. Ne comprend pas les frais de transport international.

² Comprend Andorre et Monaco.

Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux

volumes enregistrés depuis 1986 lorsqu'à eu lieu l'Expo '86 à Vancouver. Toutefois, ce volume n'était que 9% plus élevé qu'en 1992, alors qu'il était au plus bas de la décennie.

Les Américains qui viennent au Canada dépensent beaucoup moins et séjournent moins longtemps que les Canadiens qui se rendent aux États-Unis. En

1996, sur 100 résidents, les Américains ont effectué 5 voyages d'au moins une nuit au Canada, alors que les Canadiens ont effectué 51 voyages de ce type aux États-Unis. Les Canadiens sont attirés par les États-Unis toute l'année alors que les Américains envisagent le Canada surtout comme une destination de printemps ou d'été.

Les Canadiens voyagent de plus en plus outre-mer

En 1996, les Canadiens ont effectué 3,7 millions de voyages d'au moins une nuit à destination d'outre-mer, soit 61 % de plus qu'en 1986. Ils ont séjourné 18,9 nuits en moyenne à l'extérieur du pays au cours de ces voyages et ont dépensé environ 1 400 \$. Les dépenses totales, qui s'élevaient à 5,1 milliards de dollars, représentaient 56 % du montant qu'ils ont dépensé lors de voyages aux États-Unis.

Parmi les pays d'Europe, ce sont toujours le Royaume-Uni et la France que les Canadiens ont préféré en 1996, et le nombre de visites vers ces pays a augmenté de 36 % depuis 1986. En comparaison, le nombre de voyages des Canadiens qui incluait une visite dans un pays d'Asie, à Cuba et au Mexique a connu une augmentation de plus de 136 % pendant la même période. Toutefois, les visites au Royaume-Uni et en France ont surtout été effectuées au cours de voyages pour des vacances ou pour rendre visite à des parents ou à des amis, alors que les visites au Japon et à Hong Kong étaient surtout lors de déplacements d'affaires.

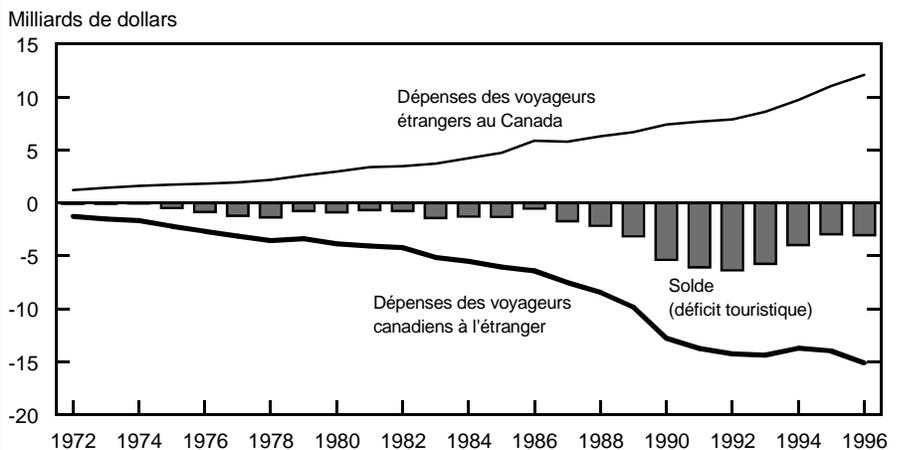
L'Enquête sur les voyages internationaux

Méthodologie

Le nombre de voyageurs qui arrivent au Canada est enregistré par les autorités frontalières à chaque point d'entrée du Canada et répertorié selon la catégorie et le moyen de transport utilisé. Les voyageurs étrangers sont recensés à tous les points d'entrée, à l'exception de sept de ces points, où le trafic des véhicules automobiles et des bicyclettes est évalué par échantillonnage.

Les renseignements sur les dépenses et les caractéristiques des voyageurs internationaux obtenus par Statistique Canada proviennent des questionnaires distribués par les autorités douanières à tous les points d'entrée au Canada. Pour relever les différentes catégories de voyageurs internationaux, cinq questionnaires sont utilisés : voyageurs en provenance des États-Unis qui arrivent au Canada, résidents d'un pays autre que les États-Unis qui arrivent au Canada, résidents du Canada qui reviennent de l'étranger, résidents du Canada qui sortent du Canada et rentrent au Canada en automobile dans la même journée, et résidents des États-Unis qui entrent au Canada et quittent le Canada en automobile dans la même journée. En 1996, le taux de réponses à ces questionnaires a varié entre 4 % et 11 %.

Les Canadiens dépensent plus en voyage à l'étranger que les étrangers en voyage au Canada



Source : Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux

L'intensification des relations culturelles avec les pays d'Asie est peut-être à l'origine de l'augmentation du nombre de voyages au départ du Canada à destination de ces pays. Plus de la moitié des immigrants et environ la moitié des étudiants étrangers entrés au Canada ces dernières années venaient d'un pays asiatique. Les gouvernements du Canada et du Japon étudient maintenant les façons d'accroître le nombre de voyageurs entre les deux pays.

En comparaison, les voyageurs en provenance d'un pays d'outre-mer ont effectué un nombre sans précédent de 4,4 millions de voyages d'au moins une nuit au Canada en 1996, dépensant 4,5 milliards de dollars. En moyenne, ces voyageurs ont séjourné 10,7 nuits et déboursé un montant de 1 030 \$ par voyage.

Un déficit touristique de 3 milliards de dollars en 1996

Lorsque les Canadiens dépensent plus en voyage à l'étranger que les étrangers en voyage au Canada, le Canada accuse un déficit touristique⁶ par rapport aux autres pays, ce qui a été le cas pratiquement tous les ans depuis 1951. Jusqu'en 1986, le déficit touristique du Canada n'a augmenté que lentement, mais avec l'accroissement du nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis, le déficit touristique du Canada s'est considérablement accru et il a atteint près de 6,4 milliards de dollars en 1992. La majeure partie de ce déficit s'est opéré par rapport aux États-Unis (5,9 milliards de dollars). Le déclin des

voyages des Canadiens aux États-Unis entre 1991 et 1996 a entraîné une diminution du déficit touristique, qui a été de 3 milliards de dollars en 1996.

Découvrir ou redécouvrir le Canada

La faiblesse du dollar canadien a rendu la destination du Canada de plus en plus attrayante pour les voyageurs de l'étranger. Elle a aussi rendu les voyages à l'étranger beaucoup moins abordables pour les Canadiens. Bien que le nombre de visiteurs étrangers non américains ait augmenté de moitié entre 1992 et 1996, le nombre de visiteurs américains au Canada n'a pas varié au cours de la dernière décennie. Pour les Américains, le Canada demeure encore généralement une destination réservée aux séjours de courte durée. Par contre, le climat généreux des États américains du Sud et d'autres destinations ensoleillées incitent toujours les Canadiens à des séjours prolongés au cours des mois d'hiver. L'industrie canadienne du tourisme est donc confrontée à un double défi, soit rendre les voyages au Canada plus attrayants autant pour les Canadiens que pour les étrangers et populariser les voyages pendant les saisons creuses.

⁶ Les recettes et les paiements comprennent le transport et les dépenses de voyages telles que l'hébergement, les repas, les loisirs, les déplacements locaux, les cadeaux et divers achats de biens et de services personnels, en plus des dépenses en soins médicaux, pour fins d'études et les dépenses des équipages.



Compte des voyages internationaux

Deuxième trimestre de 1997 (données provisoires)

Le solde du compte des voyages internationaux du Canada s'est amélioré au deuxième trimestre de 1997, bien qu'il demeure toujours déficitaire.

Le déficit du compte des voyages internationaux a diminué

Les visiteurs étrangers ont injecté près de 3,1 milliards de dollars dans l'économie canadienne au deuxième trimestre de 1997, un chiffre presque inchangé par rapport à celui du trimestre précédent. Par ailleurs, la somme de 3,8 milliards de dollars que les Canadiens ont dépensée à l'étranger entre avril et juin était 1,4 % moins élevée que celle dépensée en janvier, en février et en mars.

Conséquemment, le déficit au compte des voyages internationaux est passé de

Note aux lecteurs

À moins d'avis contraire, les données trimestrielles mentionnées dans le présent communiqué sont désaisonnalisées. Les montants sont en dollars canadiens et ne sont pas rajustés pour tenir compte de l'inflation. Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant sur le territoire canadien, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant sur un territoire étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses des voyageurs d'affaires et des équipages font partie du secteur des affaires, alors que les dépenses des autres voyageurs et les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales font partie du secteur des particuliers.

761 millions de dollars au premier trimestre à 696 millions au deuxième, en baisse de 8,5 %. Ce déficit a culminé à 1,9 milliard de dollars au dernier trimestre de 1991.

Les Américains ont dépensé plus au Canada, les Canadiens ont dépensé moins aux États-Unis

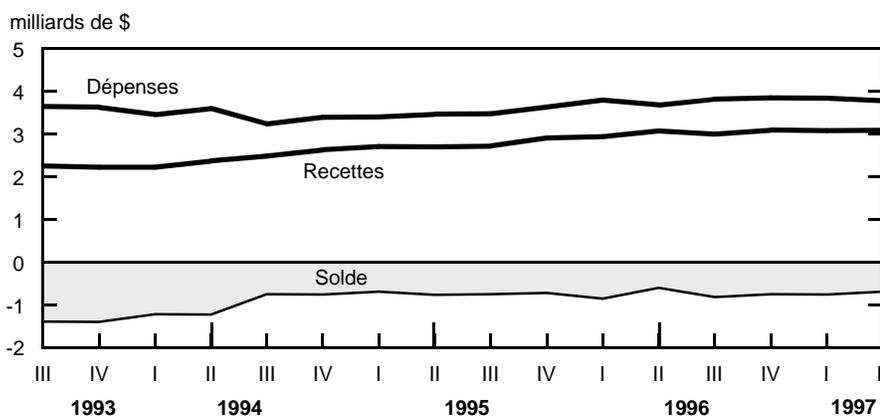
Les Américains ont déboursé 1,7 milliard de dollars au cours de leurs voyages au Canada au deuxième trimestre de 1997, un montant record 2,6 % plus élevé qu'au trimestre précédent. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé aux États-Unis sensiblement la même somme qu'au cours

de chacun des deux trimestres précédents, soit 2,5 milliards de dollars. Au quatrième trimestre de 1991, les Canadiens avaient dépensé un montant record de 2,8 milliards de dollars au sud de la frontière. À cette époque, le dollar canadien valait 0,87 \$US, et le nombre de voyages en automobile de même jour aux États-Unis, souvent utilisé comme un indicateur du magasinage transfrontalier, avait aussi atteint un sommet. Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis, soit la différence entre les recettes et les dépenses, s'est établi à 770 millions de dollars au deuxième trimestre, une somme 6,9 % moins élevée que celle du premier trimestre.

Huitième surplus consécutif au compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis

Au deuxième trimestre de 1997, le compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis a affiché un surplus (74 millions de dollars) pour un huitième trimestre consécutif, augmentant de 12,1 % par rapport au premier trimestre. Au cours des derniers trimestres, plusieurs devises européennes se sont dépréciées face au dollar canadien. Comparativement aux trois premiers mois de l'année, les résidents d'outre-mer ont moins voyagé au Canada au deuxième trimestre. Ils ont dépensé 1,4 milliard de dollars, en baisse de 2,4 %. Il s'agissait de la deuxième diminution depuis le sommet atteint au dernier trimestre de 1996. Par ailleurs, les Canadiens ont diminué encore plus leurs dépenses dans les pays autres que les États-Unis.

Le déficit au compte des voyages internationaux atteint son niveau le moins élevé depuis quatre trimestres



Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



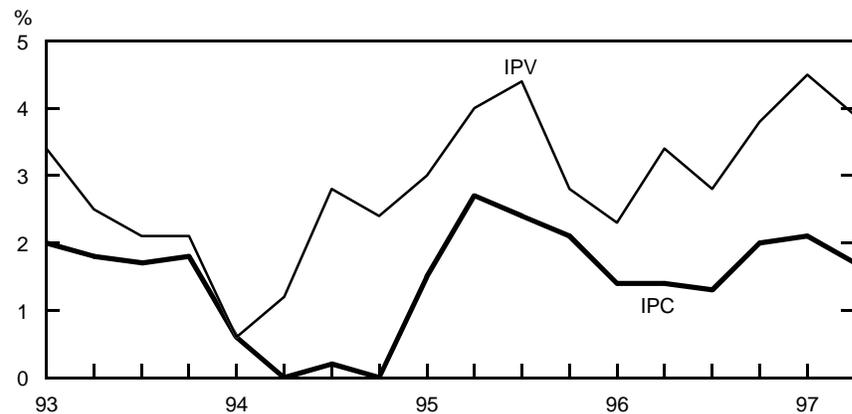
Indice des prix des voyages

Deuxième trimestre de 1997

L'IPV progresse de 3,9 % par rapport à la même période de l'année dernière

Au second trimestre de 1997, les consommateurs ont connu une majoration de 3,9 % des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix de voyages comparativement au même trimestre de l'année dernière. Cette hausse a été dominée par des majorations de 8,8 % dans les coûts de transport interurbain et de 6,8 % dans les coûts de l'hébergement des voyageurs. On remarque aussi une progression dans le coût du transport local et de banlieue et de l'utilisation de véhicules automobiles.

Variation trimestrielle de l'IPV et de l'IPC par rapport à l'année précédente



Source : Programme de la statistique du tourisme

En fait, il en coûtait plus aux voyageurs au second trimestre de 1997 pour tous les biens et services utilisés lors de voyages au Canada à l'exception du matériel photographique; de la location de véhicules automobiles; des médicaments et produits pharmaceutiques ainsi que des fournitures et services photographiques. Les prix de la location de véhicules automobiles ont fléchi de 2,3 %.

À titre comparatif, l'IPC a avancé de 1,7 % au second trimestre de 1997 par rapport au même trimestre de l'année dernière.

Note aux lecteurs

L'Indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

On peut obtenir un rapport technique sur l'Indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes

(non désaisonnalisé, 1986 = 100)

Composantes de l'IPV	Variation en %		
	2 ^{ème} trim. 1997	1 ^{er} trim. 1997	2 ^{ème} trim. 1996
Transport interurbain	173,5	0,8	8,8
Transport local et de banlieue	178,2	0,1	4,2
Location de véhicules automobiles	130,6	-0,5	-2,3
Utilisation de véhicules automobiles	150,0	-0,4	1,9
Hébergement de voyageurs	140,7	12,8	6,8
Aliments	129,9	0,2	1,3
Boissons alcoolisées	149,3	0,5	1,7
Spectacles	185,0	0,3	2,9
Habillement et chaussures	133,6	1,5	2,0
Médicaments et produits pharmaceutiques	152,8	0,5	-0,7
Soins personnels	134,3	0,6	2,4
Matériel photographique	107,6	0,3	-3,8
Fournitures et services photographiques	116,1	-0,5	-0,4
Utilisation de véhicules de loisirs	154,3	-0,2	1,6
Bandes audios et disques audio numériques	123,9	0,5	2,4
Utilisation d'installations et de services de loisirs	175,5	1,3	2,7
Matériel de lecture et autres imprimés	175,7	1,1	3,6
Produits du tabac et articles pour fumeurs	152,1	1,0	6,1
Indice des prix des voyages (IPV)	150,3	2,2	3,9
Indice des prix à la consommation (IPC)	137,8	0,4	1,7

Sources : L'Indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme

L'IPV avance de 2,2 % par rapport au trimestre précédent

L'Indice des prix des voyages a augmenté de 2,2 % au second trimestre de 1997 par rapport au trimestre précédent. Au cours du second trimestre de 1997, les voyageurs ont dû payer 12,8 % de plus pour leurs frais d'hébergement. Les coûts de l'hébergement se sont accrus de 8,3 % d'avril à mai et de 12,0 % de mai à juin. L'introduction des tarifs d'été explique en partie cette majoration. Des événements spéciaux, tel le Grand Prix de Montréal et les célébrations du 500^e anniversaire du débarquement de Jean Cabot à Terre-Neuve, y ont également contribué. Par ailleurs, les consommateurs ont déboursé 1,5 % de plus pour l'habillement et chaussures et 1,3 % de plus pour l'utilisation d'installations et de services de loisirs. Les consommateurs ont profité de légères réductions dans les coûts de location de véhicules automobiles; d'utilisation de véhicules automobiles ainsi que ceux des fournitures et services photographiques.

Au cours du second trimestre de 1997, le coût de tous les biens et services enregistré par l'Indice des prix à la consommation était en hausse de 0,4 % comparativement au trimestre précédent.

Indicateurs nationaux du tourisme

Premier trimestre 1997

Données désaisonnalisées

Demande touristique

Au premier trimestre de 1997, les dépenses touristiques (demande touristique) réelles au Canada ont légèrement augmenté (0,1%) par rapport au trimestre précédent. Tous les secteurs de biens et services touristiques étaient en baisse à l'exception du secteur du

transport qui a enregistré une augmentation de 0,4 %, principalement en raison d'une hausse dans la composante du transport aérien de passagers, qui représente plus de la moitié du secteur du transport.

La réduction de 0,3 % des dépenses des Canadiens est largement responsable pour la faible avance des dépenses touristiques puisque les dépenses des non-résidents ont cru de 1,0 % durant la même période. Au premier trimestre de 1997, les Canadiens ont dépensé 7,4 milliards de dollars, en dollars courants, ce qui constitue

71 % du total. Les non-résidents ont pour leur part dépensé 3,1 milliards de dollars, soit 29 % du total.

Emploi touristique

Au total, l'emploi touristique est passé à 492 500 personnes au premier trimestre de 1997, en hausse de 0,7 % par rapport au trimestre précédent. L'emploi était en hausse dans les secteurs de transport, d'hébergement et de la restauration alors que ceux des autres activités touristiques étaient en baisse.

DEMANDE TOURISTIQUE ET EMPLOI

Premier trimestre de 1997 par rapport au trimestre précédent

Données désaisonnalisées

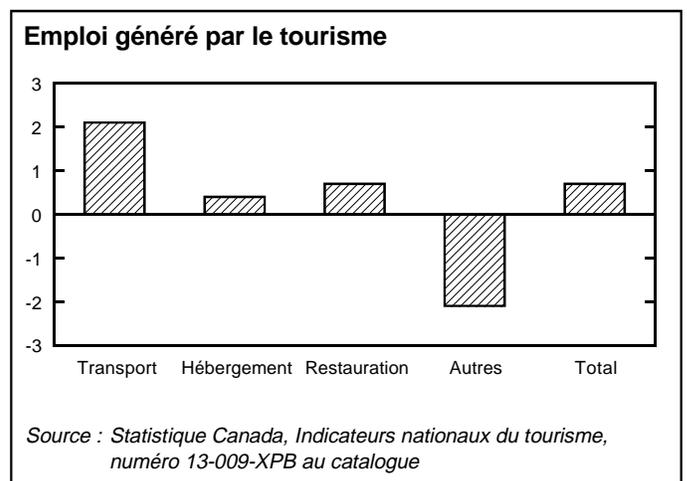
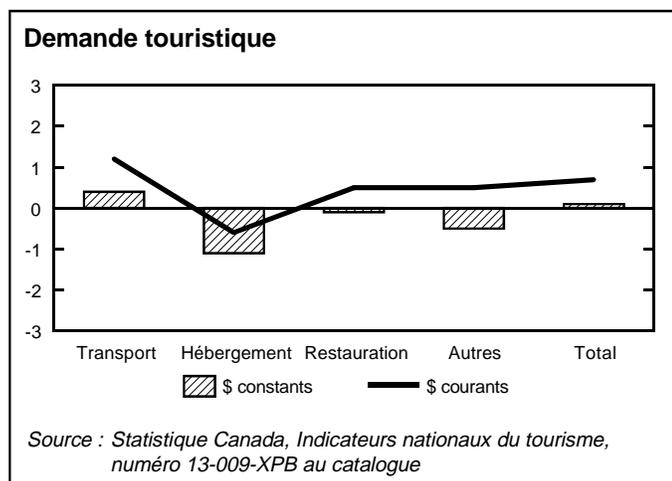
	Demande touristique						Emploi généré par le tourisme	
	AU CANADA		Intérieure		Exportations touristiques		TOTAL	
	variation en		variation en		variation en		variation en %	
	\$ constants	\$ courants	\$ constants	\$ courants	\$ constants	\$ courants		
Transport	0,4	1,2	0,4	1,5	0,5	0,1	Transport	2,1
Hébergement	-1,1	-0,6	-1,9	-1,6	0,0	0,6	Hébergement	0,4
Restauration	-0,1	0,5	-1,2	-1,0	1,5	2,6	Restauration	0,7
Autres	-0,5	0,5	-0,8	-0,3	0,6	2,4	Autres	-2,1
Total	0,1	0,7	-0,3	0,3	1,0	1,6	Total	0,7

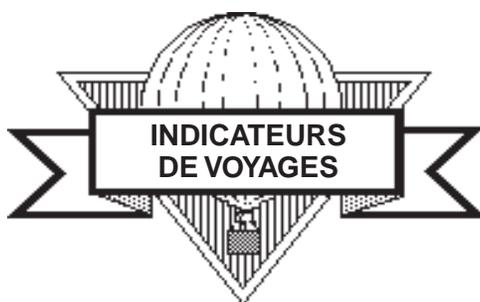
Source : Statistique Canada, Indicateurs nationaux du tourisme, numéro 13-009-XPB au catalogue

DEMANDE TOURISTIQUE ET EMPLOI

Premier trimestre de 1997 par rapport au trimestre précédent

Données désaisonnalisées





	Deuxième trimestre		Variation en %
	1996	1997	
VISITEURS AU CANADA (en milliers)			
Des États-Unis	10 127	10 467	3,4
Visites d'une nuit ou plus	3 499	3 431	-2,0
- En auto	2 222	2 118	-4,7
Des pays d'outre-mer	1 317	1 225	-7,0
Visites d'une nuit ou plus	1 213	1 142	-5,8
Les sept pays les plus populaires:			
Royaume-Uni	196	201	2,6
Japon	171	149	-13,1
France	124	112	-10,3
Allemagne	120	101	-16,4
Australie	42	43	0,8
Taïwan	38	43	12,9
Corée du Sud	45	42	-6,0
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)			
Aux États-Unis:	13 640	12 945	-5,1
Visites d'une nuit ou plus	3 745	3 719	-0,7
- En auto	2 331	2 210	-5,2
Outre-mer, visites d'une nuit ou plus	791	871	10,0
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	5 856	6 097	4,1
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	14 294	15 682	9,7
PRIX			
1986 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages	144,7	150,3	3,9
Indice des prix à la consommation	135,5	137,8	1,7
- Aliments achetés au restaurant	144,0	146,3	1,6
- Transport interurbain	159,4	173,5	8,8
- Location de véhicules automobiles	133,7	130,6	-2,3
- Essence	133,0	129,7	-2,5
ÉCONOMIQUE			
Produit intérieur brut au prix de 1986 (dés.) (en millions)	547 836	569 297	3,9
- Divertissements et loisirs (en millions)	5 313	5 838	9,9
- Hébergement et restauration (en millions)	12 074	12 445	3,1
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	17 161	17 160	0,0
TRAVAIL (en milliers)			
Population active (dés.)	15 116	15 331	1,4
Chômeurs	1 456	1 438	-1,2
Personnes occupées	13 661	13 892	1,7
- Hébergement et restauration (non dés.)	906	904	-0,2
TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)			
Dollar des États-Unis	1,3645	1,3861	1,6
Livre sterling	2,0800	2,2676	9,0
Yen du Japon	0,0127	0,0116	-8,6
Mark de l'Allemagne	0,8967	0,8086	-9,8
Franc de France	0,2646	0,2398	-9,4
<i>(dés.) désaisonnalisées.</i>			